



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.0.0. - Ripartizione Servizi Culturali 7.0.0. - Abteilung für Kultur	1202	03/04/2023

### **OGGETTO/BETREFF:**

ACQUISTO DI NR. 7 CASSETTE DI PRONTO SOCCORSO PER LA RIPARTIZIONE SERVIZI CULTURALI DALLA FARMACIA COMUNALE BZ 5 DI BOLZANO CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA. IMPORTO COMPLESSIVO PARI AD € 739,2 (AL NETTO DELL'IVA). CODICE C.I.G.: Z8B3A992F5.

EINKAUF VON NR. 7 ERSTE-HILFE KOFFERN FÜR DIE ABTEILUNG FÜR KULTUR VON DER GEMEINDE-APOTHEKE BZ 5 AUS BOZEN MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN. GESAMTBETRAG GLEICH € 739,2 (OHNE MEHRWERTSTEUER). CIG-CODE Z8B3A992F5.

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25.07.2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.

Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023, con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettando delle lettere d'invito per servizi e forniture".

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 i.g.F. genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

Premesso che:

- ai sensi del Decreto del Ministero della Salute 388/2003, le aziende con tre o più dipendenti devono dotarsi di una cassetta di primo soccorso aziendale;
- anche le diverse strutture dipendenti dalla Ripartizione Servizi Culturali dispongono di dette cassette, il cui contenuto, ovviamente soggetto a scadenza, deve essere periodicamente riassortito;
- in tali cassette, inoltre, il naturale invecchiamento e segnali di rottura rendono difficoltosa e non immediata l'apertura e la chiusura delle stesse;

Considerato lo stato delle cassette in dotazione e la scadenza dei diversi prodotti in esse contenuti si rende necessario provvedere all'acquisto di nr. 7 nuove cassette di pronto soccorso da mettere a disposizione presso le seguenti strutture della Ripartizione Servizi Culturali: Museo della Scuola (Via Rencio 51/B), Casa Semirurale (Via Bari 11), l'Archivio Storico (Via Portici 30), la Piccola Galleria (Passaggio Antico Municipio 8, angolo via Dr. Streiter 25), il Percorso Espositivo nel Monumento alla Vittoria (P.zza Vittoria 1), la Galleria Civica (P.zza Domenicani 18) ed il Museo civico (Via C. di Risparmio 14);

Ritenuto di rivolgersi direttamente alle farmacie comunali richiedendo ad una di esse la fornitura dei prodotti occorrenti;

Preso atto della trattativa diretta con la Farmacia Comunale BZ 5, sita a Bozano in

Vorausgesetzt dass:

- Nach Verordnung des Gesundheitsministeriums 388/2003 müssen Unternehmen mit drei oder mehr Angestellten über einen Erste-Hilfe Koffer verfügen;
- die verschiedenen Strukturen der Abteilung für Kultur sind mit Erste-Hilfe-Kästen ausgestattet und der Inhalt dieser Kästen unterliegt einem Verfallsdatum und müssen daher regelmäßig nachgefüllt bzw. ausgetauscht werden;
- bei diesen Kästen erschweren die natürliche Alterung und die Bruchstellen, das Öffnen und Schließen, so dass sie nicht mehr sofort und einfach zu öffnen sind

In Anbetracht des Zustands der Kästen und des Verfallsdatums der verschiedenen darin enthaltenen Produkte ist der Erwerb von Nr. 7 neue Erste-Hilfe Koffern für die folgende Unterkunft der Abteilung für Kultur erforderlich geworden: das Schulmuseum (Rentschnerstrasse 51/B), das Semirurali-Haus (Baristrasse 11), das Stadtarchiv (Laubengasse 30), die Kleine Galerie (Passage am Alten Rathaus 8, Ecke Dr.-Streiter-Gasse 25), die Dokumentations-Ausstellung im Siegesdenkmal (Siegesplatz 1), die Stadtgalerie (Dominikanerplatz 18) und das Stadtmuseum (Sparkassestrasse 14);

Es wird für angebracht erachtet, sich direkt an die städtischen Apotheken zu wenden und sie zu bitten, die erforderlichen Produkte zu liefern;

Es wird die direkte Verhandlung mit der Gemeinde Apotheke BZ 5 mit Sitz in Bozen,

Via del Ronco 17/C;

Neubruchweg 17/C ermittelt;

Visto il prezzo unitario di € 105,60 oltre l'IVA (preventivo di spesa nr. 9 del 27.03.2023, prot. Nr. 94091/2023 dd. 27.03.2023 della Farmacia Comunale 5 di Bolzano) per un totale complessivo di € 739,2 (al netto dell'IVA) per la fornitura di nr. 7 cassette di pronto soccorso e ritenuti congrui i prezzi praticati, anche in ragione del fatto che la spesa sostenuta rappresenta un introito per l'Amministrazione comunale;

Angesichts des Einzelpreises von € 105,60 ohne MwSt (Kostenvoranschlag Nr. 9, Prot. Nr. 94091/2023 vom 27.03.2023 der Gemeinde Apotheke BZ 5 aus Bozen) für eine Gesamtausgabe von € 739,2 (ohne MwSt.) für die Lieferung von Nr. 7 Erste-Hilfe Koffern, da auch die in Rechnung gestellten Preise für angemessen gehalten werden, in Anbetracht der Tatsache, dass die getätigten Ausgaben, Einnahmen für die Gemeindeverwaltung darstellen

Dato atto che l'anzidetta spesa presunta in quanto inferiore a € 40.000 non é contenuta nel programma biennale degli acquisti;

Da die besagte voraussichtliche Ausgabe weniger als 40.000 € beträgt, ist sie nicht im Zweijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen,

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

La Direttrice della Ripartizione 7. Servizi Culturali

Dies vorausgeschickt,

Verfügt

determina:

die Direktorin der 7. Abteilung für Kultur:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

- di affidare la fornitura di n. 7 cassette di pronto soccorso per le strutture della Ripartizione 7. Servizi Culturali, per le motivazioni espresse in premessa, alla Farmacia Comunale BZ 5 per l'importo complessivo di € 739,2 (al netto dell'IVA) ai sensi degli artt. 26, comma 2 e 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

- die Lieferung von Nr. 7 Erste – Hilfe Koffern für die Strukturen der 7. Abteilung für Kultur, aus den vorher dargelegten Gründen, der Gemeinde Apotheke BZ 5 für den Betrag von € 739,2 (ohne MwSt.) anzuvertrauen, gemäß Artt. 26, Abs. 2 und 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und gemäß Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“,

- di quantificare in € 901,82.- (I.V.A. 22% compresa) l'importo complessivo della fornitura;
- di approvare la spesa derivante di € 901,82.- (I.V.A. 22% compresa);
- di imputare la spesa complessiva di € 901,82.- (I.V.A. 22% compresa) come indicato nel prospetto allegato;
- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;
- di dare atto che la Ripartizione Servizi Culturali provvederà a liquidare la successiva fattura che verrà emessa, richiedendo alla Ragioneria l'emissione del mandato di pagamento per l'importo complessivo di € 901,82 con vincolo a reversale di incasso di pari importo;
- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
- di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;
- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di
- den Gesamtwert der Lieferung mit € 901,82.- (22% MwSt. inbegriffen) zu beziffern,
- die daraus entstehende Ausgabe von € 901,82.- (22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt,
- die Gesamtausgabe von € 901,82.- (22% MwSt. inbegriffen) wird wie in der Anlage angegeben verbucht,
- im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage,
- zur Kenntnis zu nehmen, dass die Abteilung für Kultur die nächste Rechnung begleichen wird, und die Abteilung Rechnungswesen zu ersuchen, eine Zahlungsanweisung über den Gesamtbetrag von 901,82 € mit einer Rückabwicklung der Einziehung in gleicher Höhe auszustellen
- zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,
- Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.
- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht

Bolzano.

werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	1561	05011.03.010500002	Medicinali e altri beni di consumo sanitario	128,83
2023	U	1561	05011.03.010500002	Medicinali e altri beni di consumo sanitario	128,83
2023	U	1561	05011.03.010500002	Medicinali e altri beni di consumo sanitario	128,83
2023	U	1561	05011.03.010500002	Medicinali e altri beni di consumo sanitario	128,83
2023	U	1561	05011.03.010500002	Medicinali e altri beni di consumo sanitario	128,83
2023	U	1561	05011.03.010500002	Medicinali e altri beni di consumo sanitario	128,83
2023	U	1561	05011.03.010500002	Medicinali e altri beni di consumo sanitario	128,84

La Direttrice di Ripartizione / Die Abteilungsdirektorin  
VITTORIO ANNA / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

b189f62f8f26252b19edc9c2ebbaa43a52e632f50fd55316775c943f9d9fb4e6 - 10525275 - det\_testo\_proposta\_30-03-2023\_09-51-22.doc  
ca24ef3ca7de9ef2502542aaaa0d8f3263e766767a08ff8798880e97703fa4d2 - 10525277 - det\_Verbale\_30-03-2023\_09-52-13.doc